

**А. Телипко**

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ДИАЛОГИЗАЦИИ  
В ИСПАНОЯЗЫЧНОМ ТРЭВЕЛ-БЛОГЕ**

Повышенный интерес и внимание к трэвел-контенту благоприятствовали становлению блогов, тематика которых – путешествия, обзоры национальной кухни, спорта, культуры и т. д. Трэвел-блогеры стремятся

поделиться полезной информацией о своих поездках, положительным или отрицательным опытом, дать рекомендации, предостеречь от совершения ошибок, рассказать о своих эмоциях близким или совсем незнакомым людям в Интернете.

Особенностью блогов считается манера построения речевого произведения с явной ориентацией на адресата, т. е. диалогичность. Это значит, что блогер в своем монологическом высказывании использует определенные языковые приемы, которые позволяют зрителю чувствовать себя участником мысленного диалога.

Лексические средства диалогизации связаны непосредственно с семантикой слов и контекстом их употребления. В речи испаноязычных блогеров присутствует большое число оценочных единиц, которые часто выражены именами прилагательными или существительными: *un paisaje espectacular* ‘великолепный пейзаж’; *el arroz de coco es impecable* ‘кокосовый рис идеален’; *cosas tan absurdas* ‘нечто абсурдное’; *es una monstruosidad* ‘какой-то ужас’; *qué magnificencia* ‘какое величие’; *mi mayor tesoro* ‘мое главное сокровище’.

Авторы блогов неоднократно используют диминутивы – эмоционально-оценочные слова, главная функция которых состоит в выражении определенного отношения говорящего к предмету речи посредством уменьшительных аффиксов. Наиболее распространенным в испанском языке считается суффикс *-ito* (м. р.) / *-ita* (ж. р.). Он указывает на небольшой размер предмета речи, а также выражает положительное эмоциональное отношение к описываемому явлению (М. А. Дрога). Например: *un poco* ‘немного’ – *un poquito* ‘немножко’; *botella* ‘бутылка’ – *botellita* ‘бутылочка’; *peces* ‘рыбы’ – *pececitos* ‘рыбки’; *bosque* ‘лес’ – *bosquecito* ‘лесок’; *limón* ‘лимон’ – *limoncito* ‘лимончик’.

Также для этих блогов свойственны сленговые выражения, позволяющие достаточно свободно и полно передать переживаемые чувства, дать оценку ситуации, выразить свое отношение к предмету разговора, собеседнику. Например: *tiendas chéveres* ‘крутые магазины’; *es la movida en cuanto a la cantidad de vendedores ambulantes* ‘проблемка, касающаяся количества уличных торговцев’; *vamos a rumbear* ‘пойдем тусить’; *chilear en la orilla de la playa* ‘чиллить на пляже’; *adiosito, amigos* ‘покеда, друзья’.

Таким образом, в испаноязычных трэвел-блогах основными лексическими средствами диалогизации являются экспрессивно-окрашенные слова и выражения. Благодаря значениям, которым наделены конкретные группы слов, блогеры способны в достаточной мере передать свои эмоции, а также сформировать у своей аудитории определенное отношение к обсуждаемым явлениям.